

首批铺点50家影院,《囡妈》《急先锋》将实现视障观众与家人同场观影

# 上海春节档首推无障碍观影, 考量服务精细化、电影工业化标准化

■本报首席记者 王彦

戴上特制的耳机,不仅故事的发展进程能随解说一入耳,连同那些撩人心弦的配乐、音效,哪怕仅仅是电影里的风声、雨声、马蹄声都可尽数来到耳畔。当视障人士的“观影”过程不再止于了解剧情,而是进入到艺术享受的层面,上海已悄然持续了十多年的无障碍观影事业升级了。

昨天下午,上海首发的“至爱影院——无障碍观影”项目宣告了一批好消息:由上海真乐道影业出品、徐峥自编自导自演的《囡妈》已完成了无障碍音轨制作,将于大年初一与正式版同时登陆院线。届时,视障人士能与亲友一同在指定的“至爱影院”里欣赏这部热门影片的“特供版”,实现真正的合家欢。首批“至爱影院”遍及上海绝大多数行政区,总共50家,能方便更多视障人群在“15分钟生活圈”内与普通观众同场观影。而另一部“上海出品”的春节档大片《急先锋》也已安排了无障碍音轨制作,同样有望在过年时丰富视障人群的娱乐生活。

作为项目的第一批响应者,徐峥从两个维度拆解无障碍音轨的意义。其一,在乎“上海服务”的精细化,“能在文化娱乐生活中考虑特殊人群的需求,这是城市温度的体现”;其二,在乎上海电影工业的标准化,“世界上电影艺术发达的国家都会在片源里加入无障碍音轨,这已经成为电影工业化的流程之一。上海正在尝试的,不仅是国内第一,还很有可能成为国内无障碍音轨方面的标杆”。

## 建立机制,满足特殊人群的观影需求

青年演员黄轩被聘为“至爱影院——无障碍观影”项目的形象大使。他掺杂着个人情感的讲述,让许多人对无障碍观影的迫切性有了直观感受。当年,他出演《推拿》里的盲人按摩师,同剧组有不少是现实中的视障人士。关机时分,“我们都在热切期待新片上映,几位视障演员却说,他们可能见不到自己的作品了。”那一瞬,特殊人群的观影需求,撞击了演员内心。

事实上,作为国内无障碍观影行动启动最早的城市,上海早在2008年就开始致力于为视障人士打开



徐峥自编自导自演的《囡妈》已完成了无障碍音轨制作,将于大年初一与正式版同时登陆院线。图为该片海报。

“新视界”。十多年来,这套无障碍观影模式都处于“人工”状态,需要为视障人群开设专场,需要请志愿者现场“解说”电影。虽是非常人性化的服务,但世界易移,随着今天电影技术的发展,人工讲解已渐渐不能涵盖电影音轨里丰富的信息量。以《囡妈》为例,影片前半部分密集的台词量、快速的剪辑,会使得志愿者对剧情的解说“无处下嘴”;而电影后半程专门由维也纳爱乐乐团演奏的配乐,若完全切入人工讲解的频道,无疑折损了

艺术的享受。正因捕捉到需求,由上海市电影局、中央宣传部电影技术质量检测所、长三角电影发行放映联盟指导、上海市电影发行放映行业协会、上海市慈善基金会等单位主办的“至爱影院——无障碍观影”项目于2019年11月底启动。与此同时,上海市电影发行放映行业协会联合上海电影家协会、上海电影评论家协会、上海电影技术厂有限公司等联合成立了“至爱影院”平台。该平台不仅特邀上海电影家协会副主席郑大

圣导演、唐季礼导演、上海市电影发行放映行业协会影院技术委员会主任朱觉等担任顾问,还在行业协会内形成了机制化,以机制保障特殊人群的需求。

## 打造样本,为召集更多同行者作出示范

“至爱影院”项目启动后,上海市电影发行放映行业协会双管齐下。一方面,以基金会、众筹等形式招募加盟影院;另一方面,协会与徐峥的团队加紧《囡妈》的无障碍音轨制作,为召集更多同行者打造示范样本。

截至去年底,上海近百百家影院递交了项目的加盟申请书。最终,协会根据“2019年上海市星级电影院”名单甄选出50家影院。“至爱影院”平台项目负责人、上海电影技术厂有限公司副总经理朱君介绍,接收无障碍音轨的设备由电子解码器、特制耳机等组成,放映厅可以在放映普通版本的同时,通过电子射频对特制耳机定向发送无障碍音轨,由此实现特殊人群与普通观众同场观影。目前,50家“至爱影院”将各自辟出一个放映厅播放无障碍电影,每个厅配备20台特制耳机。

接收端整装待发,音轨的片源也在加紧打造。历经一个月,《囡妈》的无障碍音轨录制完成。那近乎片方的再度创作,“不是简单增加一条音轨。何时听音乐、何时加解说,都需要很周密的安排。这也是为何无障碍音轨最好由片方来承担制作的缘由。”徐峥说,“观影是全方位的体验,看电影是件有仪式感的事情,无论是影片里的任何细微音效,还是周围观众的笑声、反馈,都是丰富观影体验的组成部分。”

值得一提的是,该项目还获得了长三角电影发行放映联盟的支持。未来,可预见的未来,不仅上海会有更多影院挂牌“至爱影院”,长三角地区也会把更多视障人群迎进最热门的影院,让他们共享电影的盛宴。

中国目前约有1700万视障人群。郑大圣说:“庆幸上海能做这样一件事情。城市的文明不仅取决于摩天大楼的高度,同样体现在细节的温度。更希望的是,未来这些视障观影的消息不再成为新闻,而是以一种司空见惯的常态,成为生活一部分。”



宫崎骏旧作《千与千寻》去年6月在国内上映后取得不俗票房,图为剧照。

# 宫崎骏动画传奇未完待续 《你想活出怎样的人生》今年上映

海外视点

■本报记者 王筱丽

日本吉卜力动画工作室近日公布了由创始人宫崎骏绘制的2020年鼠年主题贺岁片,新作动态也随之曝光,工作室确认目前有两部全新的动画电影正在制作之中,其中之一便是宫崎骏导演的电影《你想活出怎样的人生》。新片将成为自《起风了》之后大师睽违七年的动画长片,也将是宫崎骏在2013年宣布隐退后再度出山的首部作品。

忠实影迷对宫崎骏“隐退再复出”不会陌生。自1986年《天空之城》上映,宫崎骏第一次宣布退出电影界后,这位几乎是日本动画代言人的动画大师已前后七次宣布隐退。最近一次是在七年前《起风了》发布会上表示:“属于我的动画时代已经结束了,以后再也不会制作长篇动画了”。

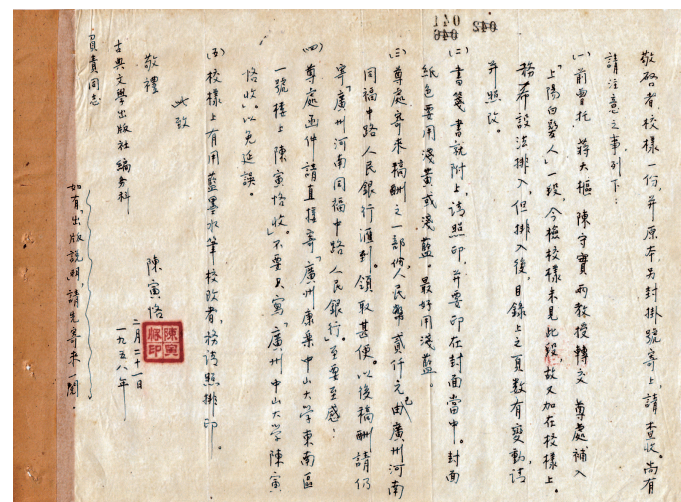
每每“食言”再次复出,宫崎骏带给影迷的往往是更大的惊喜,“隐退后必出神作”的定律更是屡屡应验。有影迷盘点,宫崎骏前四次复出带来的作品皆是如今听来依旧响当当的经典:《龙猫》《幽灵公主》《千与千寻》《哈尔的移动城堡》。其中,《千与千寻》去年6月在国内上映后依旧取得4.88亿元的不俗票房并引发网友的热烈讨论,让人难以相信这是一部距离首映已过去18年的动画电影。

是什么让宫崎骏对动画难以割舍? “与其无所事事等待死亡,不如在

工作中死去,做点什么总比惦记着动画死强。”从进入东映动画公司到创办吉卜力工作室再到走上世界电影的舞台,宫崎骏与动画横跨半个多世纪的缘分并不是说断就能断的。即使已经年过七旬,他仍旧没有停止对动画艺术的思考。2015年的动画短片《毛毛虫菠萝》是宫崎骏第一部全面采用CG技术的作品,这对于一向崇尚手绘的他来说是鲜有的尝试。然而,电脑制作成的形象在他看来仍显得缺乏灵气。正是这部不能称得上完美的短片让宫崎骏再次燃起对长片的征服欲,在CG流行的动画电影世界,宫崎骏的手绘仍占有一席之地。

据悉,新片《你想活出怎样的人生》取材于作家吉野源三郎1937年创作的同名小说。故事讲述了一位15岁的少年在大学毕业生舅舅的引导下,探索了友情、贫富、歧视、霸凌、勇气等人世间绕不开的话题,借此探寻“人之所以为人的价值”。宫崎骏读完原著后深受触动,曾在《消失的风景的记忆》一文中写下读后感,表示文本促使他思考当时的社会以及未来的世界:“这本书传达出一个讯息,那就是无论在多么残酷困难的年代,都要活得像个人。”

电影于2017年开始制作,吉卜力工作室负责人铃木敏夫曾表示制作进度比预想的缓慢,电影预期将于东京奥运会期间上映。铃木敏夫也曾透露《你想活出怎样的人生》可能是宫崎骏真正的收山之作,但又有谁能说,大师之于动画、之于电影的传奇会因此戛然而止呢?



陈寅恪致古典文学出版社信。(上海古籍出版社供图)

# 上海古籍出版社推出《陈寅恪文集》纪念版

本报讯(记者李婷)上世纪80年代初,由复旦大学蒋天枢教授编校的《陈寅恪文集》在上海出版,旋即以搜辑完备、校勘精审蜚声海内外,成为当代学人乃至社会大众重新认识、研究陈寅恪的起点。学术界与读书界因此出现的“陈寅恪热”,迄今不替。今年是该文集出版40周年,上海古籍出版社特别推出纪念版。

“陈寅恪可能是20世纪中国最重要的历史学家,他的学术研究兼括了传统文史诸多领域,并且都达到了极高境界,尤其具有开辟新天地、引领一代学术方向的典范性。”复旦大学中文系主任陈引驰表示,陈寅恪不仅延续和光大了传统文史学术,更融通与化合了海外学术观念、方法及视野。“他在残酷的抗日战争前后完成《隋唐制度渊源略论稿》《唐代政治史论稿》;他在晚年失明并因压力结束教学时投入明清诗与史的研撰——在很大程度上都呈现了一个伟大学者面对他无法掌控的时代所做的顽强奋斗。”

作为我国近代最有成就和影响的文史学家之一,陈寅恪通晓梵文、突厥文、西夏文等多种文字,在魏晋南北朝史、隋唐史、蒙古史、敦煌学、中国古典文学以及史学方法等方面都作出了重要的贡献。历史学家傅斯年曾说,陈先生的学问,近三百年来一人而已。梁启超也曾表示,梁某算是著作等身了,但总其著作还不如陈先生寥寥数百字有价值。

有学者认为,在当代中国出版界,上海出版人是明确认识陈寅恪著作价值的先行者。据上海古籍出版社社长高克勤介绍,早在20世纪50年代,上海古籍出版社的前身古典文学出版社、中华书局上海编辑所,就修订重印了陈先生的《元白诗笺证稿》;又约请陈先生将其有关古典文学的论著编集出版,拟名为《金明馆丛稿初编》;并联系出版其正在撰写的《钱柳因缘诗释证》(后更名为《柳如是别传》)。1978年1月,上海古籍出版社另名独立,即重印了《元白诗笺证稿》,并启动《陈寅恪文集》的编辑出版工作。在陈寅恪的弟子、复旦大学中文系教授蒋天枢的全力支持下,历经三年搜集陈先生已刊和未刊的著述、手稿,于1980年始正式出版《陈寅恪文集》。这是国内出版界首次为陈先生正名并出版其著作。文集收录陈寅恪作品凡七种,其中,《寒柳堂集》《金明馆丛稿初编》《金明馆丛稿二编》《柳如是别传》均是首次出版。

在复旦大学的师生中,流传着这样一个美谈——《陈寅恪文集》出版后,上海古籍出版社给蒋天枢汇了一笔编辑费,但他坚决不肯要。陈寅恪三个女儿欲把稿费分成四份,他也不同意。

“蒋先生的高风亮节,不仅在于放弃编辑费和稿费,更在于几乎搭上了自己的性命和最后几年能够工作的宝贵时间。”据蒋天枢的学生、复旦大学中文系教授邵毅平介绍,蒋天枢整理老师陈寅恪的文集是一个漫长过程,早在上世纪50年代便开始了,1979年至1982年是收官阶段。在此过程中,蒋天枢不仅承担了近200万字陈先生文稿的收集与整理、校勘工作,还撰写了《陈寅恪先生编年事辑》作为附录。文集交稿后,年近八旬的蒋先生即大病一场。

记者了解到,纪念版均据原版影印,修复封面、内封、插页等,在上海古籍出版社的档案中完整保留了题签、封面纹样、图片等原始素材,美编据此复制制作,本着“修旧如旧”的原则,力求奉献给读者“原汁原味”的《陈寅恪文集》。

阔别演艺圈近40年后日本女星荒木由美子在沪复出

# “小鹿纯子”再度唱起《青春的火焰》

本报讯(记者童薇菁)“我非常喜爱中国,来中国已经七八次了,每一次都觉得比过去更美丽。很高兴能够请上海观众陪伴并见证我的再度复出。”阔别演艺圈近40年,“小鹿纯子”复出了,她把第一场演唱会选在了上海“演艺大世界”。昨日在中国大戏院举办的《世纪唱响·音乐桥梁》演唱会,是日本女星荒木由美子复出的首次正式亮相,也是她中国巡演的第一站。

演唱会上,荒木由美子为观众献唱《青春的火焰》等歌曲。现场响起的《当你老了》日本版改编自中国同名歌曲,荒木由美子表示听到这首歌让她深深感动,感动背后藏着她当年离开演艺圈的“秘密”。

小鹿般明亮的眼睛,高挺秀气的鼻梁,丰满圆润的脸庞,1979年,年仅19岁的荒木由美子出演了电视剧《排球女将》。电视剧随后在中国热播,荒木由美子所饰演的“小鹿纯子”也成为许多中国观众最熟悉的日本荧屏形象之一。

虽然距《排球女将》热播已过去近40年,荒木由美子对当年拍摄《排球女将》的趣事记忆犹新,她说:“我以前体育成绩很一般,但完成拍摄后,每一项体测都是第一名,可以说是意外的收获。”电视剧中,“小鹿纯子”的招牌绝技“晴空霹雳”,先在空中有一个360度前空翻,再顺势大力扣球,虽然其中有特效的部分,但当年拍摄过程中是没有替身的,所有动作必须由演员完成。《排球女将》播出后很受欢迎,以至于导演和编剧不得不将作品加长到71集,这在日本影视史上也极为少见。荒木由美子因此成为一颗耀眼的新星,备受影视圈关注。



荒木由美子所饰演的“小鹿纯子”是许多中国观众最熟悉的日本荧屏形象之一。作为复出后的首次正式亮相,昨天,荒木由美子在中国大戏院举办《世纪唱响·音乐桥梁》演唱会,这也是她中国巡演的第一站。(主办方供图)

正当影迷期待她创造新的传奇时,荒木由美子却结婚了,之后传出息影的消息,更令许多观众感到意外。“17岁时我以歌手身份出道,然后踏入演艺圈。23岁我就结婚了,这么多年来我始终都在家庭中。”1983年,荒木由美子与比她大13岁的歌手汤原昌幸结

婚,与山口百惠一样,荒木由美子婚后便退出演艺界。意想不到的,结婚两周后,她的婆婆不幸病倒,瘫痪在床。她毅然选择放弃事业承担起家庭责任。

荒木由美子说,最无助最苦闷的时候她常常对自己喊:我是小鹿纯子!20

年如一日,她照料婆婆直到婆婆去世。“对老一辈的敬重和关爱,是为子女的根本。”荒木由美子说,这也是《当你老了》打动她的原因,“这几十年来,小鹿纯子一直在我心里支撑着我面对各种困难。现在我可以重新去做我喜欢的事情了。”